

INTERNATIONAL STANDARD
NORME INTERNATIONALE
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ



676

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Spices and condiments — Nomenclature — First list

First edition — 1982-12-01

Épices — Nomenclature — Première liste

Première édition — 1982-12-01

Пряности и приправы — Номенклатура — Первый список

Первое издание — 1982-12-01

UDC/CDU/УДК 633.82/.84 : 001.4

Ref. No./Réf. n° : ISO 676-1982 (E/F/R)

Ссылка N° : ИСО 676-1982 (А/Ф/Р)

Descriptors : agricultural products, spices, nomenclature./**Descripteurs** : produit agricole, épice, nomenclature./**Дескрипторы** : продукты сельскохозяйственные, приправы, номенклатура.

Price based on 15 pages/Prix basé sur 15 pages/Цена рассчитана на 15 стр.

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards institutes (ISO member bodies). The work of developing International Standards is carried out through ISO technical committees. Every member body interested in a subject for which a technical committee has been set up has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council.

International Standard ISO 676 was developed by Technical Committee ISO/TC 34, *Agricultural food products*, and was circulated to the member bodies in January 1981.

It has been approved by the member bodies of the following countries :

Austria	Italy	Romania
Brazil	Kenya	South Africa, Rep. of
Canada	Korea, Dem. P. Rep. of	Spain
Chile	Korea, Rep. of	Sri Lanka
Czechoslovakia	Malaysia	Thailand
Egypt, Arab Rep. of	Netherlands	Turkey
France	Pakistan	United Kingdom
Hungary	Peru	USSR
India	Philippines	Yugoslavia
Iran	Poland	
Israel	Portugal	

The member body of the following country expressed disapproval of the document on technical grounds :

USA

This International Standard cancels and replaces ISO Recommendation R 676-1968, of which it constitutes a technical revision.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique correspondant. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO.

La Norme internationale ISO 676 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 34, *Produits agricoles alimentaires*, et a été soumise aux comités membres en janvier 1981.

Les comités membres des pays suivants l'ont approuvée :

Afrique du Sud, Rép. d'	Inde	Portugal
Autriche	Iran	Roumanie
Brésil	Israël	Royaume-Uni
Canada	Italie	Sri Lanka
Chili	Kenya	Tchécoslovaquie
Corée, Rép. de	Malaisie	Thaïlande
Corée, Rép. dém. p. de	Pakistan	Turquie
Égypte, Rép. arabe d'	Pays-Bas	URSS
Espagne	Pérou	Yougoslavie
France	Philippines	
Hongrie	Pologne	

Le comité membre du pays suivant l'a désapprouvée pour des raisons techniques :

USA

Cette Norme internationale annule et remplace la Recommandation ISO/R 676-1968, dont elle constitue une révision technique.

Введение

ИСО (Международная Организация по Стандартизации) является всемирной федерацией национальных организаций по стандартизации (комитетов-членов ИСО). Деятельность по разработке Международных Стандартов проводится техническими комитетами ИСО. Каждый комитет-член, заинтересованный в деятельности, для которой был создан технический комитет, имеет право быть представленным в этом комитете. Международные правительственные и неправительственные организации, имеющие связи с ИСО, также принимают участие в работах.

Проекты Международных Стандартов, принятые техническими комитетами, рассылаются комитетам-членам на одобрение перед их утверждением Советом ИСО в качестве Международных Стандартов.

Международный Стандарт ИСО 676 был разработан Техническим Комитетом ИСО/ТК 34, *Сельскохозяйственные пищевые продукты*, и разослан комитетам-членам в январе 1981 года.

Он был одобрен комитетами-членами следующих стран :

Австрии	КНДР	Таиланда
Бразилии	Кореи, Республики	Турции
Венгрии	Малайзии	Филиппин
Египта	Нидерландов	Франции
Израиля	Пакистана	Чехословакии
Индии	Перу	Чили
Ирана	Польши	Шри Ланка
Испании	Португалии	Югославии
Италии	Румынии	Южно-Африканской
Канады	Соединенного Королевства	Республики
Кении	СССР	

Документ был отклонен по техническим причинам комитетом-членом следующей страны :

США

Настоящий Международный Стандарт аннулирует и заменяет Рекомендацию ИСО/Р 676-1968 и является ее технической ревизией.

- © International Organization for Standardization, 1982 ●
- © Organisation internationale de normalisation, 1982 ●
- © Международная Организация по Стандартизации, 1982 ●

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse/Издано в Швейцарии

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 676:1982

**Spices and
condiments —
Nomenclature —
First list**

**Épices —
Nomenclature —
Première liste**

**Приности и
приправы —
Номенклатура —
Первый список**

**Scope and field of
application**

This International Standard gives a first list of names of spices and condiments, in English, French and Russian.

**Objet et domaine
d'application**

La présente Norme internationale établit une première liste de noms d'épices, en anglais, français et russe.

**Объект и область
применения**

Настоящий Международный Стандарт дает первый перечень наименований пряностей и приправ на английском, французском и русском языках.

Definition

spices and condiments : Natural vegetable products or mixtures thereof, free from extraneous matter, used for flavouring, seasoning and imparting aroma to foods.

NOTE — The term applies equally to the product in the whole form or in the ground form.

Définition

épices : Produits végétaux naturels ou mélanges de ceux-ci, exempts de matières étrangères, utilisés pour donner de la saveur et de l'arôme et pour assaisonner les aliments.

NOTE — Le terme est applicable à la fois au produit entier et au produit en poudre.

Определение

пряности и приправы : Натуральные растительные продукты или их смеси, свободные от посторонних веществ, используемые для придания вкуса, приправы и придания аромата пище.

ПРИМЕЧАНИЕ — Термин применим в равной степени как к целому растению, так и к продукту, получаемому из него.

Nomenclature

NOTE — Some of the spices and condiments given in the following list may not be in use as such in some countries.

Nomenclature

NOTE — Certaines des épices indiquées dans la liste suivante peuvent ne pas être utilisées en tant que telles dans certains pays.

Номенклатура

ПРИМЕЧАНИЕ — Некоторые пряности и приправы, перечисленные выше, могут в отдельных странах не употребляться в качестве таковых.

No. Nº Nº	Botanical name Nom botanique Ботаническое название	Part used Partie utilisée Используемая часть	English common name Nom commun en français Русское общее наименование
1	<i>Acorus calamus</i> Linnaeus	E) Rhizome F) Rhizome R) Корень	E) Sweet flag F) Acore R) Аир
2	<i>Aframomum angustifolium</i> (Sonnerat) K. Schumann	E) Fruit and seed F) Fruit et graine R) Плоды и семена	E) Madagascar cardamom F) Cardamome de Madagascar R) Кардамон мадагаскарский
3	<i>Aframomum hanburyi</i> K. Schumann	E) Fruit and seed F) Fruit et graine R) Плоды и семена	E) Cameroons cardamom F) Cardamome du Cameroun R) Кардамон камерунский
4	<i>Aframomum korarima</i> (Pereira) Engler	E) Fruit and seed F) Fruit et graine R) Плоды и семена	E) Korarima cardamom F) Aframome d'Éthiopie R) Кардамон эфиопский
5	<i>Aframomum melegueta</i> (Roscoe) K. Schumann	E) Fruit and seed F) Fruit et graine R) Плоды и семена	E) Grains of paradise or Guinea grains F) Maniguette ou Graine de paradis R) Кардамон гвинейский
6	<i>Allium ascalonicum</i> Linnaeus	E) Bulb F) Bulbe R) Клубни	E) Shallot F) Échalotte R) Шалот (разновидность лука)
7	<i>Allium cepa</i> Linnaeus	E) Bulb (dehydrated) F) Bulbe (déshydraté) R) Клубни	E) Dehydrated onion F) Oignon déshydraté R) Лук
8	<i>Allium fistulosum</i> Linnaeus	E) Leaf F) Feuille R) Листья	E) Welsh onion or stone leek F) Ciboule R) Лук-батун
9	<i>Allium sativum</i> Linnaeus	E) Bulb (dehydrated) F) Bulbe (déshydraté) R) Клубни	E) Dehydrated garlic F) Ail déshydraté R) Чеснок
10	<i>Allium schoenoprasum</i> Linnaeus	E) Leaf F) Feuille R) Листья	E) Chive F) Ciboulette ou Civette R) Лук-шнит
11	<i>Alpinia galanga</i> (Linnaeus) Willdenow syn. <i>Languas galanga</i> (Linnaeus) Stuntze	E) Rhizome F) Rhizome R) Корень	E) Languas galanga, or galanga F) Galanga R) Галанга
12	<i>Amomum aromaticum</i> Roxburgh	E) Fruit and seed F) Fruit et graine R) Плоды и семена	E) Bengal cardamom F) Cardamome du Bengale R) Кардамон бенгальский
13	<i>Amomum kepulaga</i> Sprague et Burkill syn. <i>Amomum compactum</i> Solander ex Maton	E) Fruit and seed F) Fruit et graine R) Плоды и семена	E) Round cardamom or Chester cardamom or Siam cardamom F) Cardamome ronde R) Кардамон сиамский

No. Nº Nº	Botanical name Nom botanique Ботаническое название	Part used Partie utilisée Используемая часть	English common name Nom commun en français Русское общее наименование
14	<i>Amomum krervanh</i> Pierre ex Gagnepain	E) Fruit and seed F) Fruit et graine R) Плоды и семена	E) Cambodian cardamom F) Cardamome Kravanh ou Krervanh R) Кардамон камбоджийский
15	<i>Amomum subulatum</i> Roxburgh	E) Fruit and seed F) Fruit et graine R) Плоды и семена	E) Greater indian cardamom or Nepal cardamom F) Cardamome du Népal R) Кардамон непальский
16	<i>Anethum graveolens</i> Linnaeus	E) Fruit and leaf F) Fruit et feuille R) Плоды и листья	E) Dill seed, dill weed F) Aneth R) Укроп
17	<i>Angelica archangelica</i> Linnaeus	E) Fruit, young stem and root F) Fruit, tige très jeune et racine R) Плоды, молодой стебель и корень	E) Angelica F) Angélique R) Дягиль
18	<i>Anthriscus cerefolium</i> (Linnaeus) G.F. Hoffmann	E) Leaf F) Feuille R) Листья	E) Chervil F) Cerfeuil R) Кервель
19	<i>Apium graveolens</i> Linnaeus	E) Seed F) Graine R) Корни, листья	E) Celery F) Céleri ou Ache des marais R) Сельдерей
20	<i>Apium graveolens</i> Linnaeus var. <i>rapaceum</i> (P. Miller) Gaudin	E) Plant F) Plante R) Растение	E) Celeriac F) Céleri en branches ou Céleri variété R) Сельдерей, разновидность
21	<i>Armoracia rusticana</i> (Gaertner) B. Meyer et Scherbius	E) Root F) Racine R) Корень	E) Horse-radish F) Raifort R) Хрен
22	<i>Artemisia dracunculus</i> Linnaeus	E) Leaf and flowering top F) Feuille et sommité florale R) Листья и верхняя часть цветка	E) Tarragon F) Estragon R) Эстрагон
23	<i>Averrhoa bilimbi</i> Linnaeus	E) Fruit F) Fruit R) Плоды	E) Bellimbing (Billing) F) Bellimbing R) Огурец антильский
24	<i>Brassica juncea</i> (Linnaeus) Czernajew et Cosson in Czernajew	E) Seed F) Graine R) Семена	E) Indian mustard F) Moutarde brune ou Moutarde de l'Inde R) Горчица
25	<i>Brassica nigra</i> (Linnaeus) W.D.J. Koch	E) Seed F) Graine R) Семена	E) Black mustard F) Moutarde noire R) Горчица черная

No. N° Nº	Botanical name Nom botanique Ботаническое название	Part used Partie utilisée Используемая часть	English common name Nom commun en français Русское общее наименование
26	<i>Capparis spinosa</i> Linnaeus	E) Unopened flower bud F) Bouton floral clos R) Нераскрывшийся бутон цветка	E) Caper F) Câpre R) Каперсы
27	<i>Capsicum annuum</i> Linnaeus*	E) Fruit F) Fruit R) Плоды	E) Chilli or capsicum F) Piment, Paprika ou Poivron R) Перец красный, острый, стручковый
28	<i>Capsicum frutescens</i> Linnaeus*	E) Fruit F) Fruit R) Плоды	E) Chilli or capsicum F) Piment, Paprika ou Poivron R) Перец кайенский
29	<i>Carum carvi</i> Linnaeus	E) Fruit F) Fruit R) Плоды	E) Caraway seed F) Carvi R) Тмин
30	<i>Cinnamomum aromaticum</i> C.G. Nees	E) Bark F) Écorce R) Кора	E) Cassia F) Cannelle R) Корица китайская
31	<i>Cinnamomum burmannii</i> C.G. Nees ex Blume	E) Bark F) Écorce R) Кора	E) Type Indonesia cassia (Batavia cassia, Java cassia, Padang cassia or Korintje cassia, cassia vera) F) Cannelle type Indonésie (Batavia cassia, Java cassia, Padang cassia ou Korintje cassia, cassia vera) R) Корица малайская

* The numerous "species" of the *Capsicum* genus which have been described are so similar that it is extremely difficult to relate a given cultivar of *Capsicum* to any particular one of these species.

The annual chillies with fully herbaceous stem which are cultivated in the temperate and subtropical regions ("Paprika" of Central Europe, "Red pepper" of southern Europe, North Africa and North America) relate to *Capsicum annuum* Linnaeus.

The usually biennial or triennial chillies having a ligneous stem at the base which are cultivated in tropical areas (for example, small size fruit, having the burning taste of chillies and from which "Cayenne pepper" is extracted by grinding after desiccation) relate to *Capsicum frutescens* Linnaeus.

* Les nombreuses «espèces» du genre *Capsicum* qui ont été décrites se croisent entre elles avec une telle facilité qu'il est extrêmement difficile de rapporter un cultivar donné de *Capsicum* à telle ou telle des ces «espèces».

Les piments à tige entièrement herbacée, annuels, qui sont cultivés dans les régions tempérées et dans les régions subtropicales («Paprika» de l'Europe centrale, «Piment rouge» et «Poivrons» de l'Europe méridionale, de l'Afrique du Nord et de l'Amérique du Nord) se rattachent au *Capsicum annuum* Linnaeus.

Les piments à tige ligneuse à la base, habituellement bisannuels ou trisannuels, qui sont cultivés dans les régions tropicales (par exemple, fruit de petite taille, à saveur très brûlante, du «Piment enragé» d'où l'on tire, par broyage après dessiccation, le «Piment de Cayenne») se rattachent au *Capsicum frutescens* Linnaeus.

* Многочисленные „пряности" семейства *Capsicum*, которые описаны, так похожи, что чрезвычайно трудно отнести данную культуру *Capsicum* к какому-нибудь конкретному виду из этих пряностей.

Однолетние растения с полностью травянистым стеблем, которые культивируются в умеренных и субтропических районах („Паприка" Центральной Европы, „Красный перец" Северной Африки и Северной Америки) относятся к *Capsicum annuum* Linnaeus.

Обычные двухлетние и трехлетние растения, имеющие древесный стебель, которые культивируются в основном в тропических зонах (например, небольшой по размерам плод, имеющий жгучий вкус, из которого получают путем размалывания после сушки „Кайенский перец") относятся к *Capsicum frutescens* Linnaeus.

No. N° Nº	Botanical name Nom botanique Ботаническое название	Part used Partie utilisée Используемая часть	English common name Nom commun en français Русское общее наименование
32	<i>Cinnamomum loureirii</i> C.G. Nees	E) Bark F) Écorce R) Кора	E) Type Viet Nam cassia F) Cannelle type Viet Nam R) Корица вьетнамская
33	<i>Cinnamomum zeylanicum</i> Blume	E) Bark F) Écorce R) Кора	E) Cinnamon, type Sri Lanka, type Seychelles and type Madagascar F) Cannelle type Sri Lanka Cannelle type Seychelles Cannelle type Madagascar R) Корица цейлонская
34	<i>Coriandrum sativum</i> Linnaeus	E) Leaf and seed F) Feuille et graine R) Листья и семена	E) Coriander F) Coriandre R) Кориандр
35	<i>Crocus sativus</i> Linnaeus	E) Stigma F) Stigmate R) Пестики (цветка)	E) Saffron F) Safran R) Шафран
36	<i>Cuminum cyminum</i> Linnaeus	E) Fruit F) Fruit R) Плоды	E) Cumin seed F) Cumin R) Кумьян
37	<i>Curcuma longa</i> Linnaeus	E) Rhizome F) Rhizome R) Корень	E) Turmeric F) Curcuma R) Куркума
38	<i>Elettaria cardamomum</i> (Linnaeus) Maton var. <i>minuscule</i> Burkill	E) Fruit and seed F) Fruit et graine R) Плоды и семена	E) Cardamom F) Cardamome de Malabar Cardamome de Sri Lanka R) Кардамон малабарский
39	<i>Eugenia caryophyllus</i> (C. Sprengel) Bullock et Harrison	E) Unopened flower bud F) Bouton floral clos R) Нераскрывшийся бутон цветка	E) Clove F) Clou de girofle R) Гвоздика
40	<i>Ferula assafoetida</i> Linnaeus syn. <i>Ferula narthex</i> Boiss	E) Rhizome and resin from root F) Rhizome et résine provenant de la racine R) Смолисто-клейковая часть корней	E) Asafoetida F) Ase fétide, Férule R) Смолоносница
41	<i>Foeniculum vulgare</i> P. Miller	E) Stalk, leaf and fruit F) Tige, feuille et fruit R) Стебель, листья и плоды	E) Fennel F) Fenouil R) Фенхель
42	<i>Garcinia cambogia</i> (Gaertner) Desrousseaux	E) Pericarp-lobes F) Péricarpe R) Околоплодник	E) Cambodge F) Gomme cambodge R) Камедь камбоджийская

No. N° Nº	Botanical name Nom botanique Ботаническое название	Part used Partie utilisée Используемая часть	English common name Nom commun en français Русское общее наименование
43	<i>Hyssopus officinalis</i> Linnaeus	E) Leaf F) Feuille R) Листья	E) Hyssop F) Hysope R) Иссоп
44	<i>Illicium verum</i> J.D. Hooker	E) Fruit F) Fruit R) Плоды	E) Star anise F) Badiane de Chine ou Anis étoilé R) Анис звездчатый (бадьян)
45	<i>Juniperus communis</i> Linnaeus	E) Berry F) Fruit R) Плоды	F) Juniper F) Genièvre R) Можжевельник
46	<i>Laurus nobilis</i> Linnaeus	E) Leaf F) Feuille R) Листья	E) Bay or laurel leaves F) Laurier sauce, Laurier noble Laurier d'Apollon R) Лавр благородный
47	<i>Levisticum officinale</i> W.D.J. Koch	E) Fruit, root F) Fruit, racine R) Плоды, Корень	E) Lovage F) Livèche R) Сельдереи дикий
48	<i>Majorana hortensis</i> Moench syn. <i>Origanum majorana</i> Linnaeus	E) Leaf and flowering top F) Feuille et sommité florale R) Листья и верхняя часть цветка	E) Sweet marjoram F) Marjolaine R) Майоран
49	<i>Mangifera indica</i> Linnaeus	E) Immature fruit (dried slices) F) Fruit immature (tranches séchées) R) Недозревшие плоды (высушенные ломтики)	E) Mango powder or mango slices F) Mangue R) Манго (мука или ломтики)
50	<i>Melissa officinalis</i> Linnaeus	E) Leaf F) Feuille R) Листья	E) Balm or lemon balm F) Mélisse R) Мелисса
51	<i>Mentha arvensis</i> Linnaeus	E) Leaf F) Feuille R) Листья	E) Japanese peppermint F) Menthe type Japon R) Мята лимонная
52	<i>Mentha piperita</i> Linnaeus	E) Leaf F) Feuille R) Листья	E) Peppermint F) Menthe poivrée R) Мята перечная
53	<i>Mentha spicata</i> Linnaeus	E) Leaf F) Feuille R) Листья	E) Garden mint F) Menthe verte ou Menthe crépue R) Мята колосистая
54	<i>Murraya koenigii</i> (Linnaeus) C. Sprengel	E) Leaf F) Feuille R) Листья	E) Curry leaf F) Feuille de Murraya R) Карри

No. N° Nº	Botanical name Nom botanique Ботаническое название	Part used Partie utilisée Используемая часть	English common name Nom commun en français Русское общее наименование
55	<i>Myristica argentea</i> Warburg	E) Aril F) Arille R) Шелуха (наружный покров)	E) Mace, Papua type F) Macis type Papua R) Мускатный цвет
56	<i>Myristica argentea</i> Warburg	E) Kernel F) Amande R) Плод	E) Nutmeg, Papua type F) Muscade ou noix muscade type Papua R) Мускатный орех
57	<i>Myristica fragrans</i> Houttuyn	E) Aril F) Arille R) Шелуха (наружный покров)	E) Mace, Siau-w or Banda type F) Macis type Siau-w ou Banda R) Мускатный цвет
58	<i>Myristica fragrans</i> Houttuyn	E) Kernel F) Amande R) Плод	E) Nutmeg, Siau-w or Banda type F) Muscade ou noix muscade type Siau-w ou Banda R) Мускатный орех
59	<i>Nigella sativa</i> Linnaeus	E) Seed F) Graine R) Семена	E) Black cumin F) Nigelle R) Чернушка
60	<i>Ocimum basilicum</i> Linnaeus	E) Leaf F) Feuille R) Листья	E) Sweet basil F) Basilic R) Базилик
61	<i>Origanum vulgare</i> Linnaeus	E) Leaf and flowering top F) Feuille et sommité florale R) Листья и верхняя часть цветка	E) Wild marjoram F) Origan R) Душица
62	<i>Papaver somniferum</i> Linnaeus	E) Seed F) Graine R) Семена	E) Poppy seed F) Pavot bleu R) Мак
63	<i>Petroselinum crispum</i> (P. Miller) Nyman ex A.W. Hill	E) Leaf and seed F) Feuille et graine R) Листья и семена	F) Parsley F) Persil R) Петрушка
64	<i>Pimenta dioica</i> (Linnaeus) Merrill	E) Fruit and leaf F) Fruit et feuille R) Плоды и листья	E) Pimento or allspice F) Piment type Jamaïque R) Перец гвоздичный, душистый
65	<i>Pimenta racemosa</i> (P. Miller) J.W. Moore	E) Fruit, leaf F) Fruit, feuille R) Плоды, листья	E) West indian bay F) Bay R) Лавр
66	<i>Pimpinella anisum</i> Linnaeus	E) Fruit F) Fruit R) Плоды	E) Aniseed F) Anis vert R) Анис
67	<i>Piper guineense</i> Schumacher et Thonning	E) Fruit F) Fruit R) Плоды	E) West african or Benin pepper F) Poivre des Achantis R) Перец гвинейский

No. N° Nº	Botanical name Nom botanique Ботаническое название	Part used Partie utilisée Используемая часть	English common name Nom commun en français Русское общее наименование
68	<i>Piper longum</i> Linnaeus	E) Leaf, seed F) Feuille, graine R) Листья, семена	E) Long pepper, pipli or pipal F) Pipeli R) Перец длинный
69	<i>Piper nigrum</i> Linnaeus	E) Fruit F) Fruit R) Плоды	E) Black pepper, white pepper F) Poivre noir, Poivre blanc R) Перец черный
70	<i>Punica granatum</i> Linnaeus	E) Seed (dried with flesh) F) Graine (séchée avec la chair) R) Семена (высушенные с мякотью)	E) Pomegranate F) Grenade R) Гранат
71	<i>Rosmarinus officinalis</i> Linnaeus	E) Leaf F) Feuille R) Листья	E) Rosemary F) Romarin R) Розмарин
72	<i>Salvia officinalis</i> Linnaeus	E) Leaf F) Feuille R) Листья	E) Sage F) Sauge officinale R) Шалфей
73	<i>Salvia sclarea</i> Linnaeus	E) Leaf F) Feuille R) Листья	E) Clary or clary sage F) Sauge sclérée R) Шалфей мускатный
74	<i>Satureja hortensis</i> Linnaeus	E) Leaf and flowering top F) Feuille et sommité florale R) Листья и верхняя часть цветка	E) Summer savory F) Sarriette R) Чабер душистый
75	<i>Satureja montana</i> Linnaeus	E) Stalk, leaf F) Tige, feuille R) Стебель, листья	E) Winter savory F) Sarriette des montagnes R) Чабрец
76	<i>Sinapis alba</i> Linnaeus	E) Seed F) Graine R) Семена	E) White mustard, yellow mustard F) Moutarde blanche R) Горчица белая
77	<i>Tamarindus indica</i> Linnaeus	E) Fruit F) Fruit R) Плоды	E) Tamarind F) Tamarin R) Тамарин
78	<i>Thymus serpyllum</i> Linnaeus	E) Leaf and flowering top F) Feuille et sommité florale R) Листья и верхняя часть цветка	E) Wild thyme F) Serpolet R) Тимьян, чабрец
79	<i>Thymus vulgaris</i> Linnaeus	E) Leaf and flowering top F) Feuille et sommité florale R) Листья и верхняя часть цветка	E) Thyme F) Thym R) Тимьян обыкновенный

No. N° Nº	Botanical name Nom botanique Ботаническое название	Part used Partie utilisée Используемая часть	English common name Nom commun en français Русское общее наименование
80	<i>Trachyspermum ammi</i> (Linnaeus) Sprague ex Turrill	E) Fruit F) Fruit R) Плоды	E) Ajowan F) Ajowan R) Айован
81	<i>Trigonella foenum-graecum</i> Linnaeus	E) Seed F) Graine R) Семена	E) Fenugreek F) Fenugrec R) Пажитник
82	<i>Vanilla fragrans</i> (Salisbury) Ames syn. <i>Vanilla plantiflora</i> G. Jackson in Andrews	E) Fruit (pod) F) Fruit (gousse) R) Плоды (стручки)	E) Vanilla F) Vanille Bourbon, Vanille Mexique, Vanille Indonésie R) Ваниль
83	<i>Vanilla pompona</i> Schiede	E) Fruit (pod) F) Fruit (gousse) R) Плоды (стручки)	E) Vanillon, Pompona vanilla F) Vanillon des Antilles R) Ванилон
84	<i>Vanilla tahitensis</i> J.W. Moore	E) Fruit (pod) F) Fruit (gousse) R) Плоды (стручки)	E) Vanilla, Tahiti vanilla F) Vanille de Tahiti R) Ваниль
85	<i>Xylopi aethiopica</i> (Dunal) A. Richard	E) Fruit F) Fruit R) Плоды	E) Xylopi F) Kani R) Плоды цейлонского горького дерева
86	<i>Zingiber officinale</i> Roscoe	E) Rhizome F) Rhizome R) Корень	E) Ginger F) Gingembre R) Имбирь

English alphabetical index of common names

A			
ajowan	80	clove	39
allspice	64	coriander	34
angelica	17	cumin seed	36
aniseed	66	curry leaf	54
asafoetida	40		
B		D	
balm	50	dehydrated garlic	9
Banda type mace	57	dehydrated onion	7
Banda type nutmeg	58	dill seed	16
basil, sweet	60	dill weed	16
Batavia cassia	31		
bay	46	E	
bay, west indian	65	fennel	41
bellimbing	23	fenugreek	81
Bengal cardamom	12		
Benin pepper	67	G	
billing	23	galanga	11
black cumin	59	garden mint	53
black mustard	25	garlic, dehydrated	9
black pepper	69	ginger	86
		grains of paradise	5
C		greater indian cardamom	15
cambodge	42	Guinea grains	5
cambodian cardamom	14		
Cameroons cardamom	3	H	
caper	26	horse-radish	21
capsicum	27, 28	hyssop	43
caraway seed	29		
cardamom	38	I	
cardamom, Bengal	12	indian cardamom, greater	15
cardamom, cambodian	14	indian mustard	24
cardamom, Cameroons	3	Indonesia cassia	31
cardamom, Chester	13		
cardamom, greater indian	15	J	
cardamom, korarima	4	japanese peppermint	51
cardamom, Madagascar	2	Java cassia	31
cardamom, Nepal	15	juniper	45
cardamom, round	13		
cardamom, Siam	13	K	
cassia	30	korarima cardamom	4
cassia, Batavia	31	Korintje cassia	31
cassia, Java	31		
cassia, Korintje	31	L	
cassia, Padang	31	Languas galanga	11
cassia, type Indonesia	31	laurel leaves	46
cassia, type Viet Nam	32	lemon balm	50
cassia vera	30	long pepper	68
celeriac	20	lovage	47
celery	19		
chervil	18		
Chester cardamom	13		
chilli	27, 28		
chive	10		
cinnamon, type Madagascar	33		
cinnamon, type Seychelles	33		
cinnamon, type Sri Lanka	33		
clary	73		
clary sage	73		

M

mace, Banda type 57
mace, Papua type 55
mace, Siau type 57
Madagascar cardamom 2
Madagascar cinnamon 33
mango powder 49
mango slices 49
marjoram, sweet 48
marjoram, wild 61
mustard, black 25
mustard, indian 24
mustard, white 76
mustard, yellow 76

N

Nepal cardamom 15
nutmeg, Banda type 58
nutmeg, Papua type 56
nutmeg, Siau type 58

O

onion, dehydrated 7
onion, welsh 8

P

Padang cassia 31
Papua type mace 55
Papua type nutmeg 56
parsley 63
pepper, Benin 67
pepper, black 69
pepper, long 68
pepper, west african 67
pepper, white 69
peppermint 52
peppermint, japanese 51
pimento 64
pipal 68
pipli 68
pomegranate 70
Pompona vanilla 83
poppy seed 62

R

rosemary 71
round cardamom 13

S

saffron 35
sage 72
sage, clary 73
Seychelles cassia 33
shallot 6
Siam cardamom 13
Siau type mace 57
Siau type nutmeg 58
Sri Lanka cassia 33
star anise 44
stone leek 8
summer savory 74
sweet basil 60
sweet flag 1
sweet marjoram 48

T

Tahiti vanilla 84
tamarind 77
tarragon 22
thyme 79
thyme, wild 78
turmeric 37

V

vanilla 82, 84
vanilla, Pompona 83
vanilla, Tahiti 84
vanillon 83
Viet Nam cassia 32

W

welsh onion 8
west african pepper 67
west indian bay 65
white mustard 76
white pepper 69
wild marjoram 61
wild thyme 78
winter savory 75

X

xylopia 85

Y

yellow mustard 76

Index alphabétique français des noms communs

A		férule	40
ache des marais	19	feuille de Murraya	54
acore	1	G	
aframome d'Éthiopie	4	galanga	11
ail déshydraté	9	genièvre	45
ajowan	80	gingembre	86
aneth	16	gomme cambodge	42
angélique	17	graine de paradis	5
anis étoilé	44	grenade	70
anis vert	66	H	
ase fétide	40	hysope	43
B		J	
badiane de Chine	44	Java cassia	31
basilic	60	K	
Batavia cassia	31	kani	85
bay	65	Korintje cassia	31
bellimbing	23	L	
C		laurier d'Apollon	46
cannelle	30	laurier noble	46
cannelle type Indonésie	31	laurier sauce	46
cannelle type Madagascar	33	livèche	47
cannelle type Seychelles	33	M	
cannelle type Sri Lanka	33	macis type Banda	57
cannelle type Viet Nam	32	macis type Papua	55
câpre	26	macis type Siauw	57
cardamome du bengale	12	mangue	49
cardamome du Cameroun	3	maniguette	5
cardamome de Madagascar	2	marjolaine	48
cardamome de Malabar	38	mélisse	50
cardamome du Népal	15	menthe crépue	53
cardamome de Sri Lanka	38	menthe poivrée	52
cardamome Kravanh	14	menthe type Japon	51
cardamome Krervanh	14	menthe verte	53
cardamome ronde	13	moutarde blanche	76
carvi	29	moutarde brune	24
cassia vera	31	moutarde de l'Inde	24
céleri	19	moutarde noire	25
céleri en branches	20	muscade type Banda	58
céleri variété	20	muscade type Papua	56
cerfeuil	18	muscade type Siauw	58
ciboule	8	N	
ciboulette	10	nigelle	59
civette	10	noix muscade type Banda	58
clou de girofle	39	noix muscade type Papua	56
coriandre	34	noix muscade type Siauw	58
cumin	36		
curcuma	37		
E			
échalotte	6		
estragon	22		
F			
fenouil	41		
fenugrec	81		